CAME

CAME.COM

FA01337-CZ

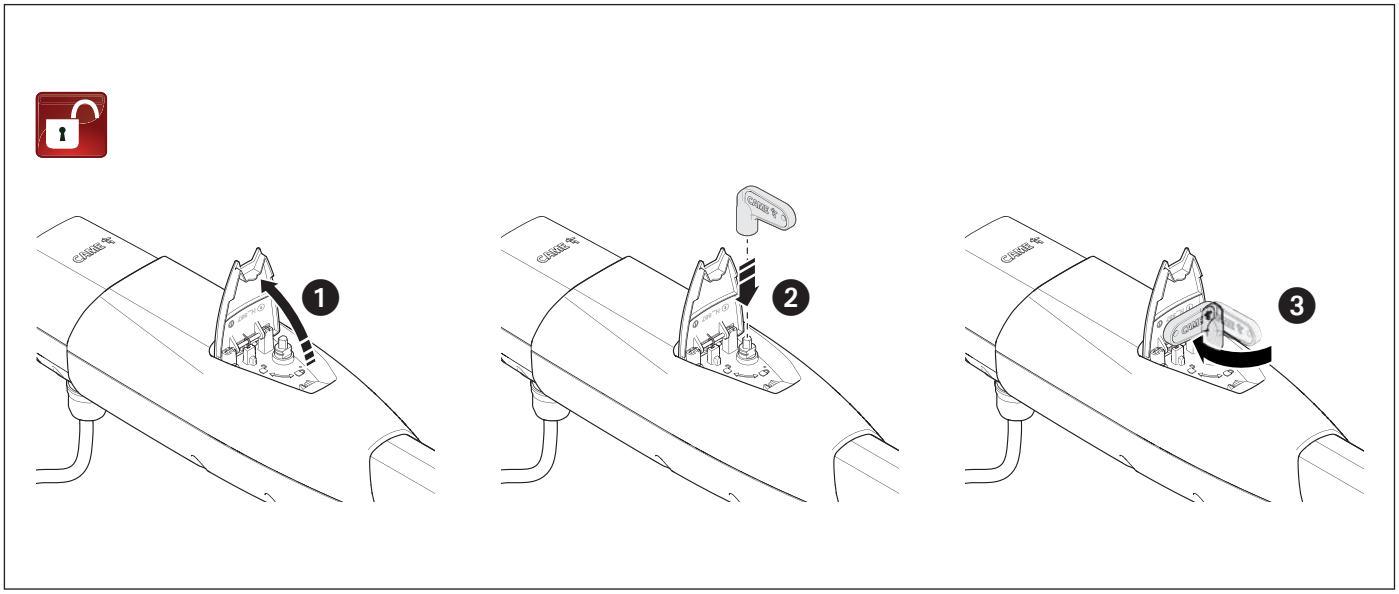
Převodový motor otočných bran

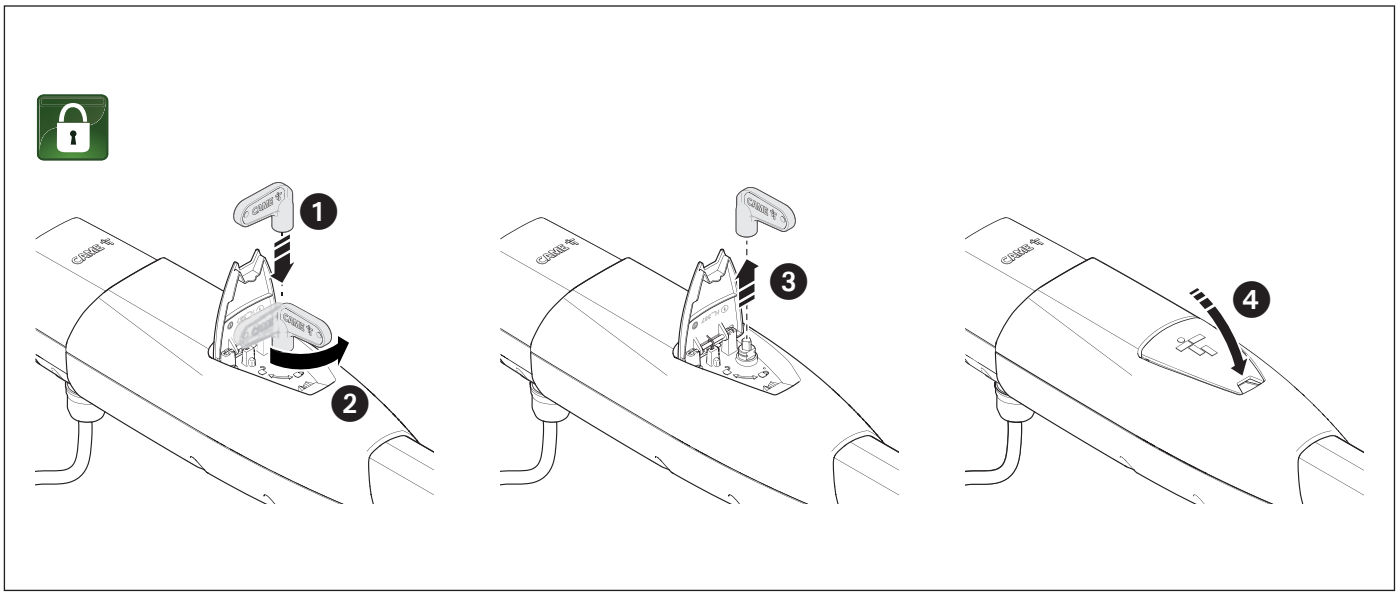


ATS30AGS
ATS30AGR
ATS50AGS
ATS50AGR

NÁVOD K INSTALACI

CZ | Česky


1
2
3


1
2
3
4

VŠEOBECNÉ POKYNY PRO MONTÁŽ

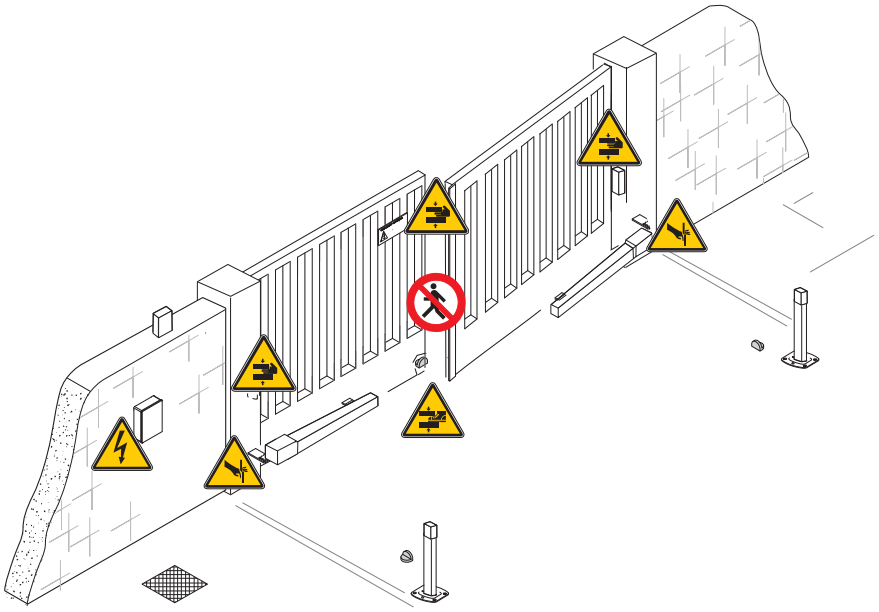
⚠ Důležité bezpečnostní pokyny.

⚠ Dodržujte veškeré uvedené pokyny. Nesprávná montáž může způsobit závažné zranění.

⚠ Před pokračováním si přečtěte také pokyny pro uživatele.

Tento výrobek smí být použit pouze k účelu, pro který je určen. Jakékoli jiné použití je nebezpečné. • Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nevhodným, nesprávným, nebo nepřiměřeným použitím. • Výrobek popsaný v tomto návodu je směrnicí o strojních zařízeních (2006/42/ES) definován jako „neúplné zařízení". • Neúplné strojní zařízení znamená sestavu, která je téměř strojním zařízením, ale která sama o sobě nemůže vykonávat konkrétní funkci. • Neúplné strojní zařízení je určeno pouze k zabudování do jiného strojního zařízení nebo jiného neúplného strojního zařízení či zařízení, čímž vytvoří strojní zařízení, na něž se vztahuje směrnice (2006/42/ES). • Finální instalace musí odpovídat evropské směrnici (2006/42/ES) a platným evropským normám. • Výrobce nenese jakoukoli odpovědnost za používání neoriginálních produktů, které může vést ke ztrátě záruky. • Veškeré postupy uvedené v tomto návodu musí provádět výhradně zkušený a kvalifikovaný odborník v souladu s aktuálně platnými předpisy. • Zařízení musí být nainstalováno, zapojeno, připojeno a otestováno v souladu se správnou odbornou praxí a v souladu s platnými normami a zákony. • Všechny komponenty (např. akční členy, fotobuňky a citlivé hrany) nutné pro finální instalaci pro soulad se směrnicí o strojních zařízeních (2006/42/ES) a s referenčními harmonizovanými normami jsou specifikovány v hlavním katalogu produktů CAME na webových stránkách www.came.com. • Ve všech fázích instalace musí být odpojeno síťové napájení. • Zkontrolujte, zda jsou uvedené teplotní rozsahy vhodné pro místo instalace. • Neinstalujte pohon na povrchy, které by mohly deformovat nebo ohýbat. V případě potřeby doplňte na upevňovací body vhodné výztuhy. • Ujistěte se, že výrobek nemohou zvlhčit přímé proudy vody v místě instalace (požární sprinklery, čističky atd.). • Zajistěte instalaci vhodného dvoupólového odpojovacího zařízení v napájecím vedení, které splňuje směrnice pro instalaci. Toto zařízení musí zcela odpojit napájení podle podmínek přetížení kategorie III. • Vyznačte celé místo instalace za účelem zamezení vstupu nepovolaným osobám, zejména mladistvým a dětem. • V případě ruční manipulace je třeba jedna osoba na každých zvedaných 20 kg; pro jinou než ruční manipulaci používejte vhodná a bezpečná zvedací zařízení. • Použijte vhodná opatření na ochranu před úrazem pro případy, kdy se osoby zdržují v prostoru pohybu pohonu. • Elektrické kabely musí být vedeny speciálním potrubím hadicemi a kabelovými průchodkami, aby byla zajištěna adekvátní ochrana proti mechanickému poškození. • Elektrické kabely se nesmí dotýkat žádných dílů, které se mohou při provozu přehřívat (např. motoru a transformátoru). • Před instalací zkontrolujte, zda je brána v dobrém mechanickém stavu a zda se správně zavírá. • Výrobek nelze použít pro automatizaci jakékoli pohyblivé brány, která zahrnuje branku pro pěší, pokud bránu nelze aktivovat jen tehdy, když je branka pro pěší zavřená. • Zkontrolujte, zda za pohybu brány nemůže dojít k zachycení osob mezi pohyblivými a pevnými částmi. • Všechny pevné ovládací prvky musí být po instalaci jasně viditelné a v takové poloze, kdy je vedená část přímo viditelná, avšak dostatečně daleko od pohyblivých částí. V případě požadavku na ovládání přidržením musí být ovládací prvky nainstalovány ve výšce minimálně 1,5 m od země a nesmí být veřejně přístupné. • Pokud již není nainstalován, připevněte blízko u mechanismu ručního odjištění štítek s popisem ovládání. • Zkontrolujte, zda byl pohon správně seřízen, zkontrolujte bezpečnostní a ochranná zařízení, a také zkontrolujte funkci ručního odjištění. • Před předáním koncovému uživateli zkontrolujte, zda systém odpovídá sjednoceným směrnicím a základním požadavkům směrnice (2006/42/ES). • Jakákoli neodstranitelná rizika musí být zřetelně označena vhodnými štítky připevněnými na viditelných místech. • Po dokončení instalace umístěte na viditelné místo identifikační štítek stroje. • Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, je nutné jej nechat bezodkladně vyměnit výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem, v každém případě však kvalifikovaným technikem, aby nevzniklo nebezpečí nehody. • Tento návod uložte do jedné společné složky se všemi návody k ostatním zařízením použitým ve vašem automatickém systému. • Předejte koncovému uživateli návody k obsluze všech výrobků ze kterých se skládá konečné zařízení.

Hlavní riziková místa pro osoby



Žádný pojezd během pohybu závory.

Riziko zachycení.

Riziko zachycení rukou.

Riziko zachycení nohou.

Riziko amputace ruky.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

Společnost CAME S.p.A. ve svých provozních prostorech používá systém environmentálního managementu. Tento systém je certifikován ve shodě s ustanoveními normy UNI EN ISO 14001 a zajišťuje ohleduplný přístup k životnímu prostředí včetně jeho ochrany. Prosím pokračujte i Vy v ochraně životního prostředí. My u firmy CAME toto pokládáme za jeden ze stěžejních principů naší provozní a obchodní strategie. Jednoduše dodržujte tyto stručné zásady při likvidaci:

LIKVIDACE OBALOVÉHO MATERIÁLU
Obalové materiály (karton, plasty atd.) lze snadno likvidovat jako tuhý městský odpad, vytříděný k recyklaci.
Před demontáží a likvidací vždy zkontrolujte příslušné zákony platné ve vaší zemi.
VÝROBEK LIKVIDUJTE ZODPOVĚDNĚ

LIKVIDACE VÝROBKU
Naše výrobky jsou vyrobeny z různých materiálů. Většina těchto materiálů je klasifikována jako tuhý komunální odpad (hliník, plasty, železo, elektrické kabely). Mohou být roztříděny k recyklaci a zlikvidovány v autorizovaných zařízeních na zpracování odpadu.
Ostatní součásti (desky elektroniky, baterie vysílačů atd.) mohou obsahovat škodliviny.
Tyto musí být odstraněny a zlikvidovány autorizovanou firmou na likvidaci a recyklaci odpadu.
Doporučujeme vždy ověřit příslušné zákony platné ve vaší zemi.
VÝROBEK LIKVIDUJTE ZODPOVĚDNĚ

TECHNICKÉ ÚDAJE A INFORMACE

Legenda

🕮 Tento symbol upozorňuje na části, které musí být pečlivě prostudovány.
⚠ Tento symbol upozorňuje na části, které popisují bezpečnostní opatření.
☞ Tento symbol upozorňuje na části, které poskytují uživateli informace.
🕮 Rozměry, pokud není uvedeno jinak, jsou v milimetrech.

TECHNICKÉ ÚDAJE A INFORMACE

Legenda

🕮 Tento symbol upozorňuje na části, které musí být pečlivě prostudovány.
⚠ Tento symbol upozorňuje na části, které popisují bezpečnostní opatření.
☞ Tento symbol upozorňuje na části, které poskytují uživateli informace.
🕮 Rozměry, pokud není uvedeno jinak, jsou v milimetrech.

Popis

801MP-0050
ATS30AGS – Nereverzibilní teleskopický převodový motor 230 V pro otočná vrata s Max. C 200 mm s křídlem do 3 m a 400 kg. Šedá RAL7024.

801MP-0060
ATS50AGS – Nereverzibilní teleskopický převodový motor 230 V pro otočná vrata s Max. C 200 mm s křídlem do 5 m a 400 kg. Šedá RAL7024.

801MP-0090
ATS30AGR – Nereverzibilní teleskopický převodový motor 230 V pro otočná vrata s Max. C 200 mm, s dálkovým odjišťováním, pro křídla do 3 m a 400 kg. Šedá RAL7024.

801MP-0100
ATS50AGR – Nereverzibilní teleskopický převodový motor 230 V pro otočná vrata s Max. C 200 mm, s dálkovým odjišťováním, pro křídla do 5 m a 400 kg. Šedá RAL7024.

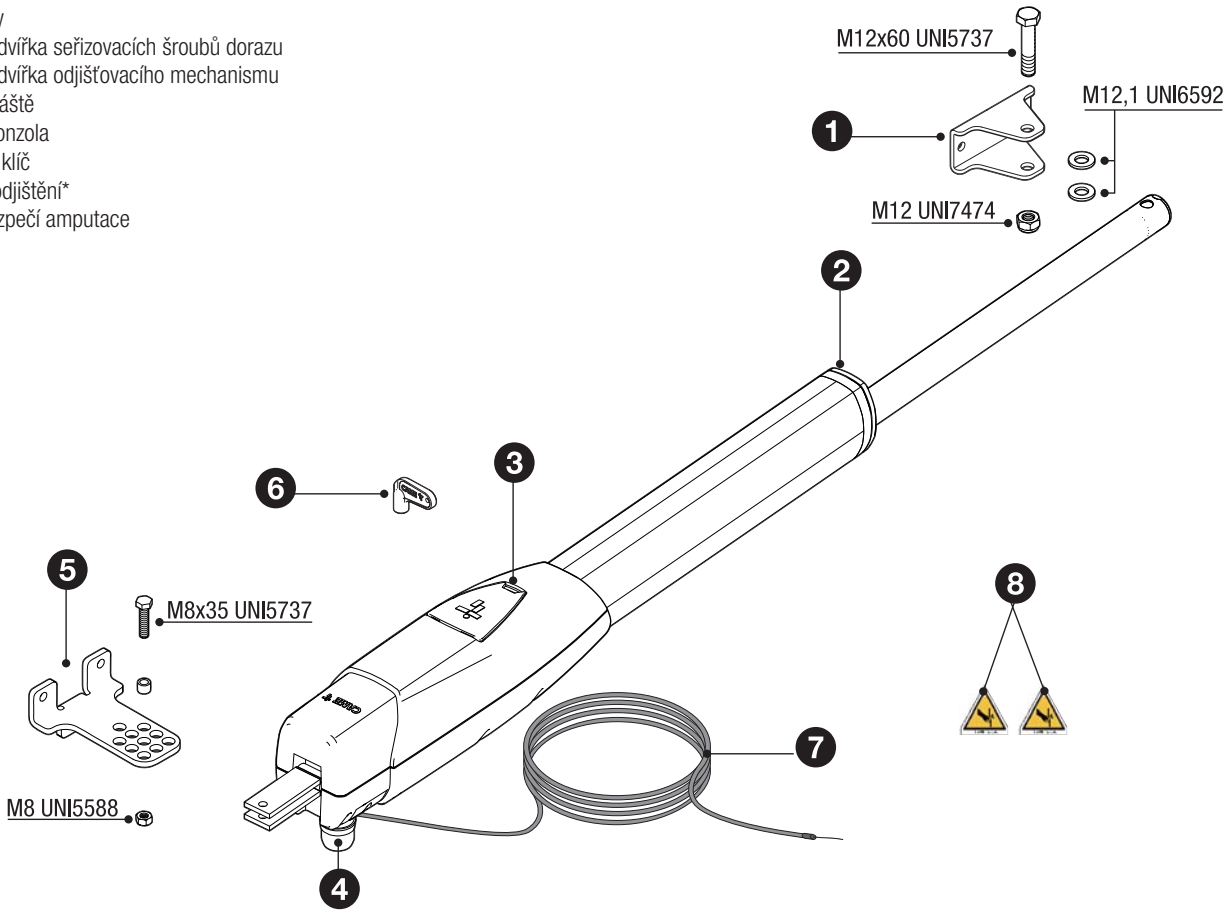
Účel použití

Řešení pro aplikace v obytných budovách a apartmánových blocích.
🕮 **Jakákoliv montáž anebo použití, která nejsou v souladu s tímto návodem, jsou zakázána.**

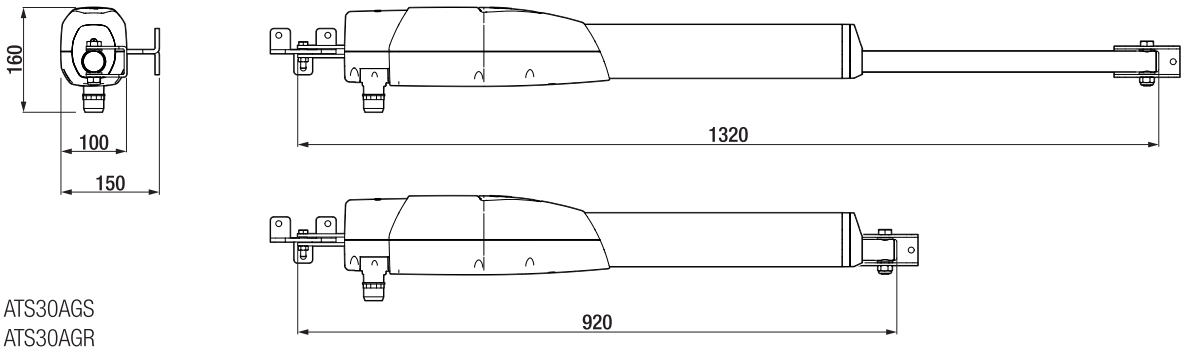
Popis součástí

Převodový motor

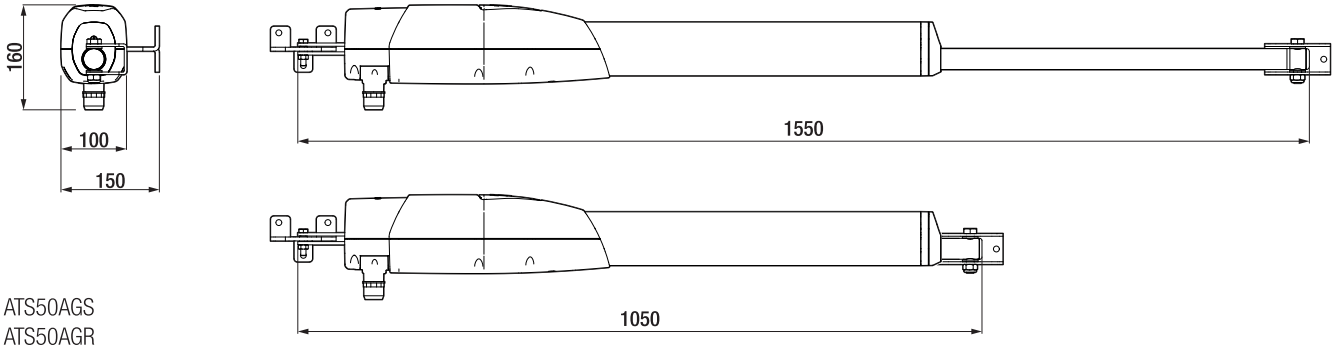
1. Držák brány
2. Přístupová dvířka seřizovacích šroubů dorazu
3. Přístupová dvířka odjišťovacího mechanismu
4. Konektor pláště
5. Sloupová konzola
6. Odjišťovací klíč
7. Šňůra pro odjištění*
8. Štítky nebezpečí amputace



Velikost



ATS30AGS
ATS30AGR



ATS50AGS
ATS50AGR

Omezení využití

MODELY	ATS30AGS				ATS50AGS				
Délka křídla brány (m)	3	2,5	2	-	5	4	3	2,5	2
Hmotnost křídla brány (kg)	400	600	800	-	400	500	600	800	1000

MODELY	ATS30AGR				ATS50AGR				
Délka křídla brány (m)	3	2,5	2	-	5	4	3	2,5	2
Hmotnost křídla brány (kg)	400	600	800	-	400	500	600	800	1000

⚠ Pro křídla delší než 2,5 m nainstalujte elektrický zámek.

Technické údaje

MODELY	ATS30AGS	ATS50AGS	ATS30AGR	ATS50AGR
Napájení motoru (V)	230 AC	230 AC	230 AC	230 AC
Výkon (W)	250	250	250	250
Kondenzátor (µF)	8	8	8	8
Proudový odběr (mA)	1	1	1	1
Provozní teplota (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Tlačná síla (N)	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000
Doba otevírání na 90° (s)	15	20	15	20
Počet cyklů/h	20	20	20	20
Akustický tlak (dB(A))	≤70	≤70	≤70	≤70
Stupeň krytí (IP)	54	54	54	54
Izolační třída	I	I	I	I
Převodový poměr (i)	28	28	28	28
Hmotnost (kg)	8.5	9	8.5	9

Provozní cykly

MODELY	ATS30AGS	ATS50AGS	ATS30AGR	ATS50AGR
Cyklů za hodinu (počet)	20	20	20	20
Po sobě jdoucí cykly (počet)	10	10	10	10

Výpočet cyklů je platný pro brány, které jsou profesionálně nainstalovány, bez mechanických závad nebo míst se zvýšeným třecím odporem, a při teplotě 20 °C podle normy EN 60335-2-103.

Typy kabelů a minimální průřezy

Délka kabelu (m)	až 20	20 až 30
Napájení 230 V AC	3G × 1,5 mm²	3G × 2,5 mm²
Napájení motoru 230 V AC	4G × 1,5 mm²	4G × 2,5 mm²

Při napájení napětím 230 V a ve venkovním prostředí použijte kabel odpovídající požadavkům 60245 IEC 57 (IEC); v interiéru použijte kabel odpovídající požadavkům 60227 IEC 53 (IEC). Pro napájecí napětí do 48 V můžete použít kabely FROR 20-22 II odpovídající požadavkům EN 50267-2-1 (CEI).

Jestliže se délka kabelu liší od délky specifikované v tabulce, určete průřez kabelu podle skutečného odběru proudu připojených zařízení a podle ustanovení normy CEI EN 60204-1.

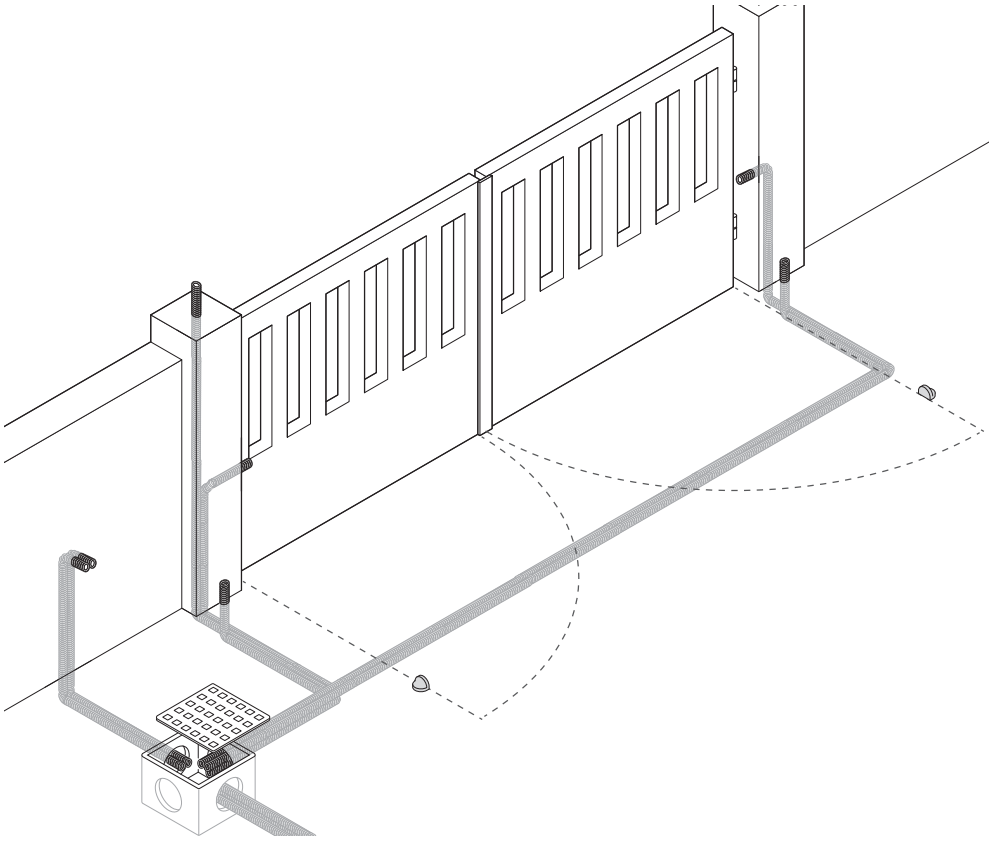
V případě několikanásobného dalšího zatížení ve stejném vedení přepočítejte rozměry podle skutečného příkonu a skutečných vzdáleností. Informace o připojení produktů, které nejsou zahrnuty v této příručce, naleznete v dokumentaci přiložené k samotným produktům.

MONTÁŽ

🕮 **Následující obrázky jsou pouze příklady. Při instalaci pohonu a příslušenství vezměte v úvahu, že velikost potřebného prostoru se bude lišit podle místa instalace. Je úkolem instalujícího pracovníka najít nejvhodnější řešení.**
🕮 **Výkresy se vztahují k převodovému motoru nainstalovanému vlevo.**

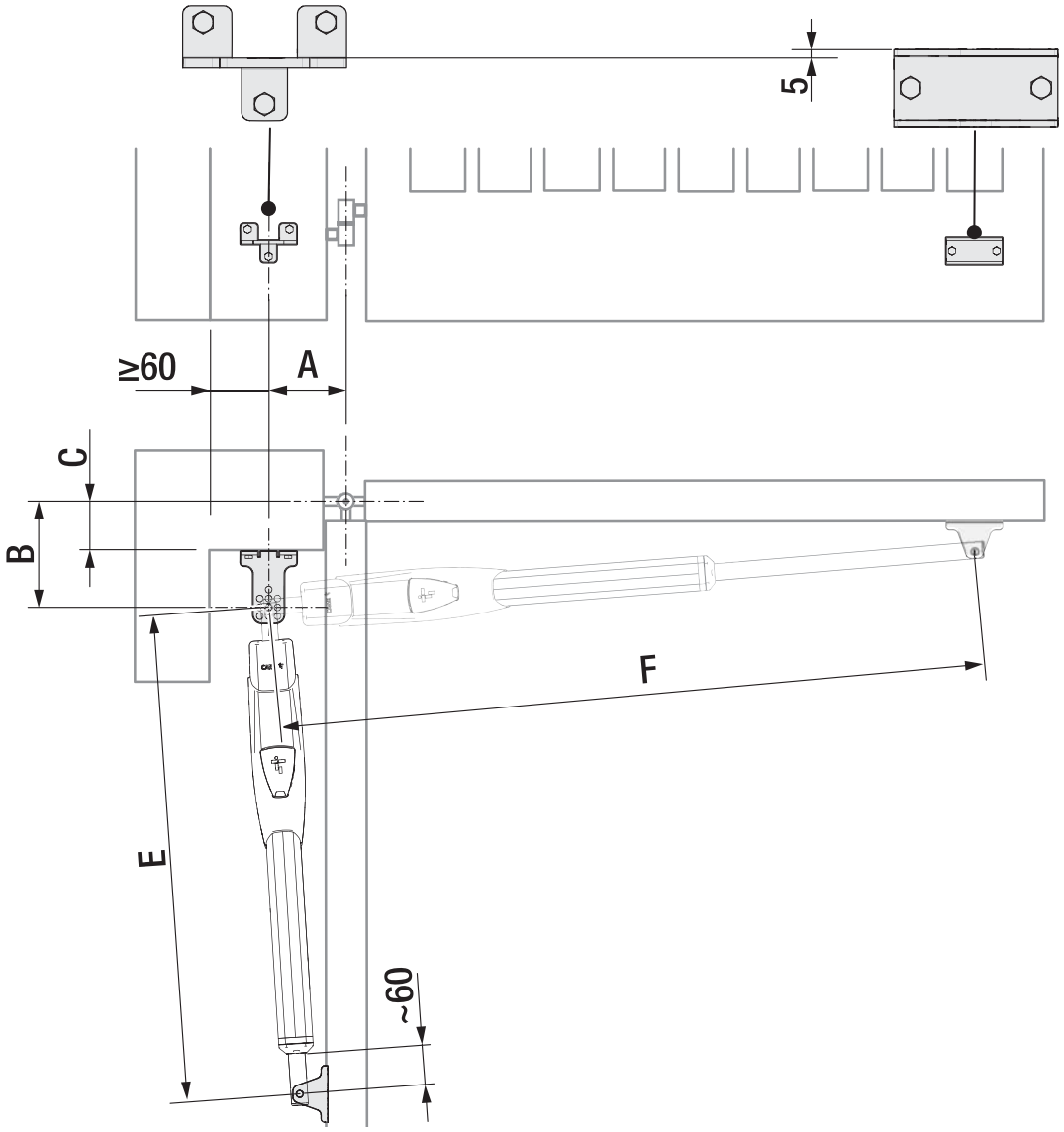
Příprava

Připravte si připojovací skříňky a vlnité elektroinstalační trubky, které budete potřebovat pro realizaci spojů z připojovací jámy.
🕮 **Počet chrániček závisí na typu systému a uvažovaném příslušenství.**



Stanovení upevňovacích bodů držáku

⚠ Instalujte při otevřené bráně.
Manuálně otevřete bránu na 90° nebo 120°.
Nejprve zjistěte, kam se má umístit konzolu vrat a potom, kam se má umístit sloupová konzola.
📖 **Dodržujte hodnoty uvedené v tabulce.**



ATS30AGS **ATS30AGR**

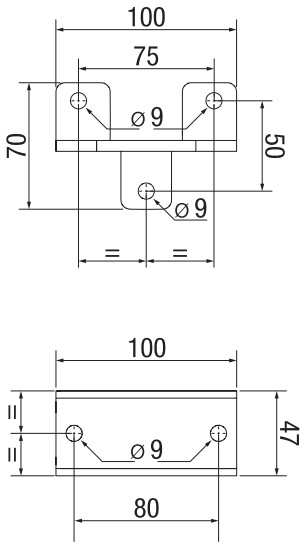
Otevření křídla brány (°)	A	B	E	F	Max. C
90°	130	130	960	1220	50
90°	150	220	910	1290	150
90°	120	270	890	1300	200
120°	180	130	910	1300	50

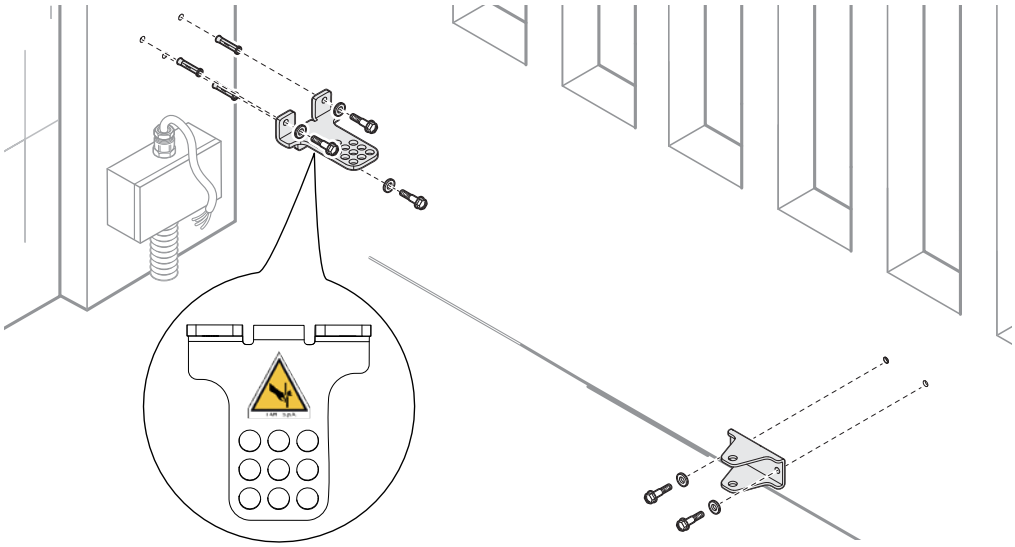
ATS50AGS **ATS50AGR**

Otevření křídla brány (°)	A	B	E	F	Max. C
90°	200	200	1030	1430	150
90°	200	270	1030	1510	200
120°	200	140	1030	1460	70

Upevnění držáků

Sloupovou konzolu upevněte pomocí hmoždinek a šroubů.
📖 Jestliže je sloupek kovový, sloupová konzola k němu musí být přivařená.
📖 Otvory v upevňovací desce držáku vám umožňují měnit úhel otevření křídla brány.
Držák upevněte na místo pomocí šroubů nebo jej k bráně přivařte.

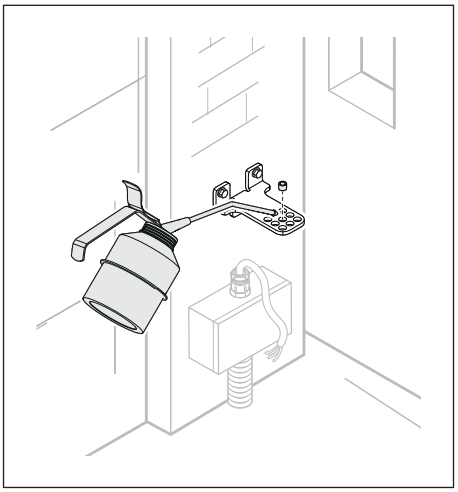


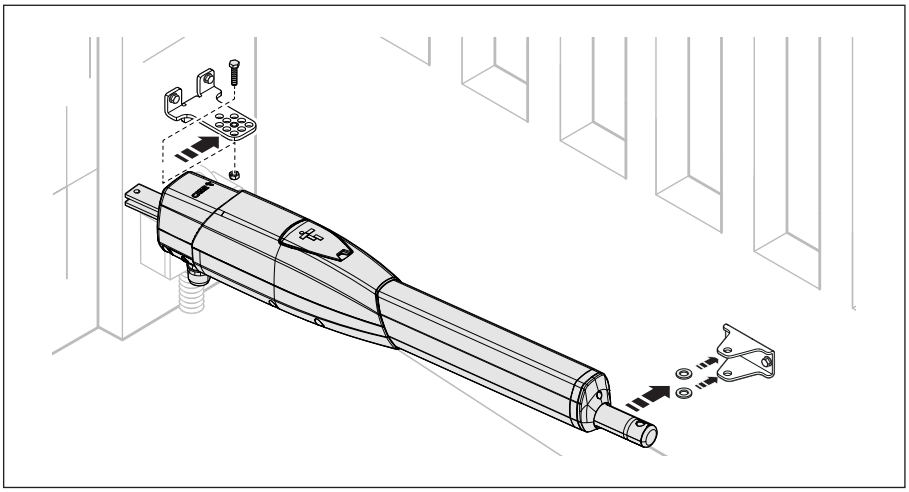


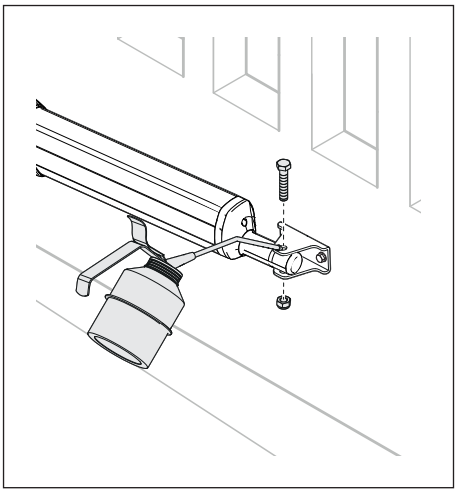
Upevnění převodového motoru

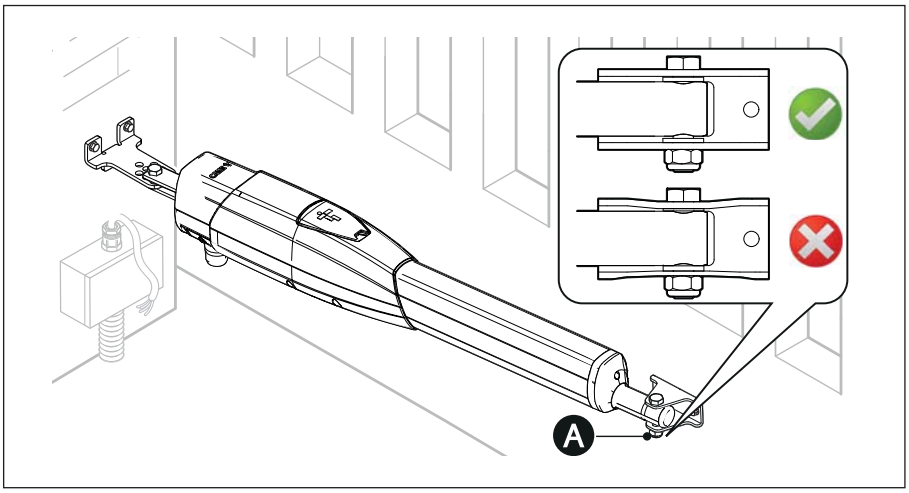
Namažte pohyblivé díly pohonu.

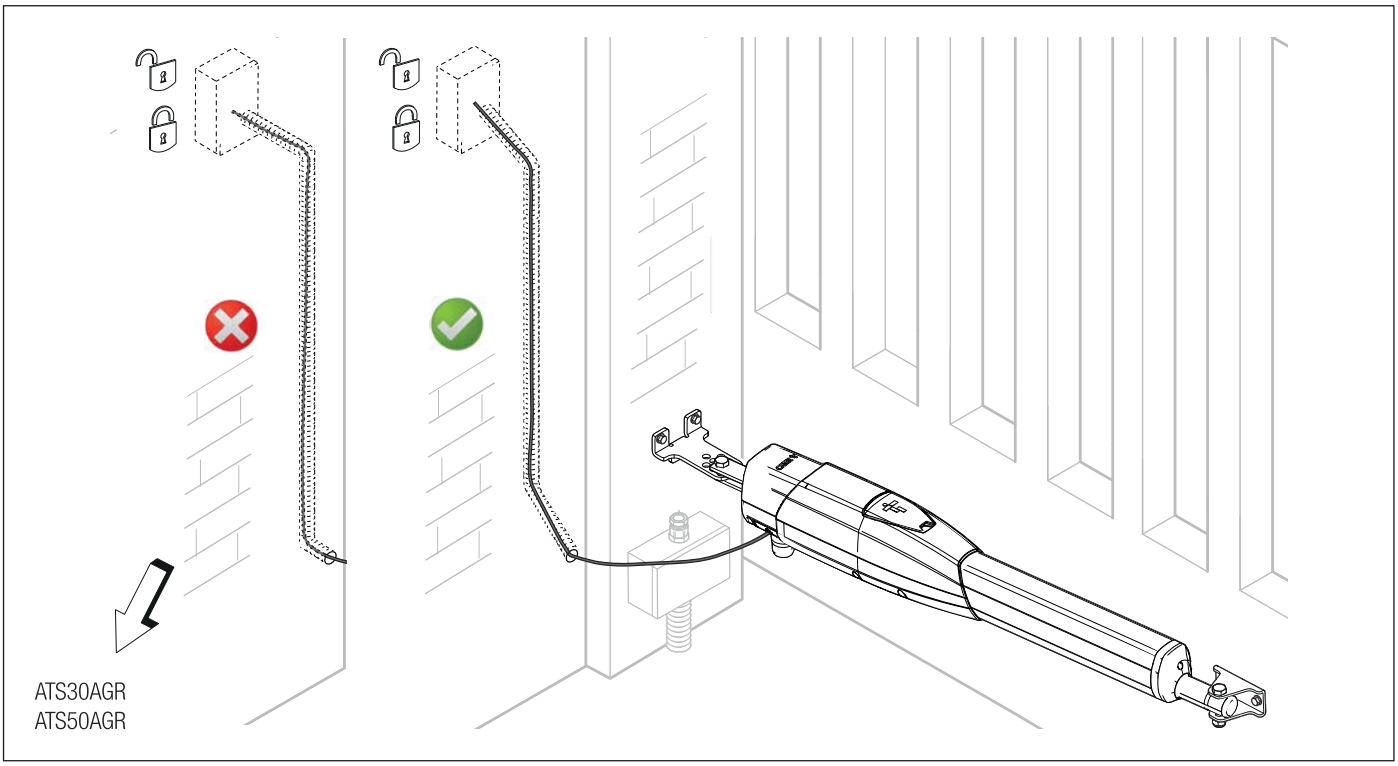
A Samojisticí matice musí být utažená mírně, aby nenarušovala pohyb teleskopického ramena s konzolou vrat.





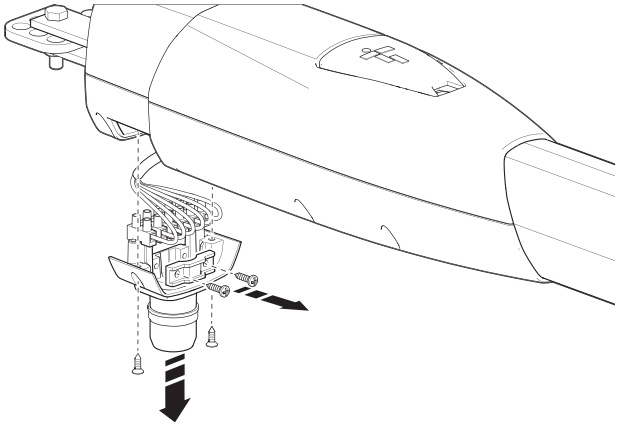


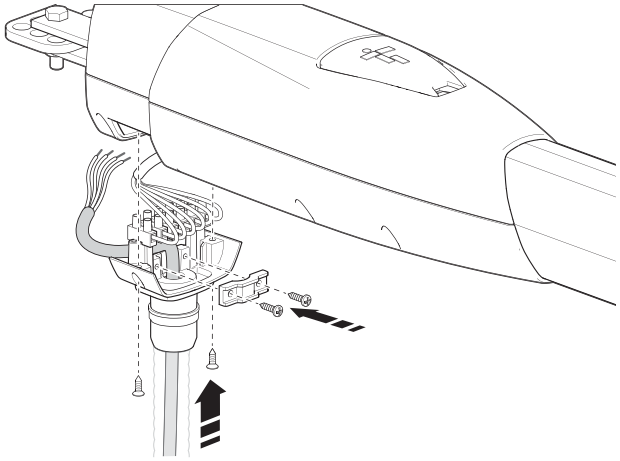




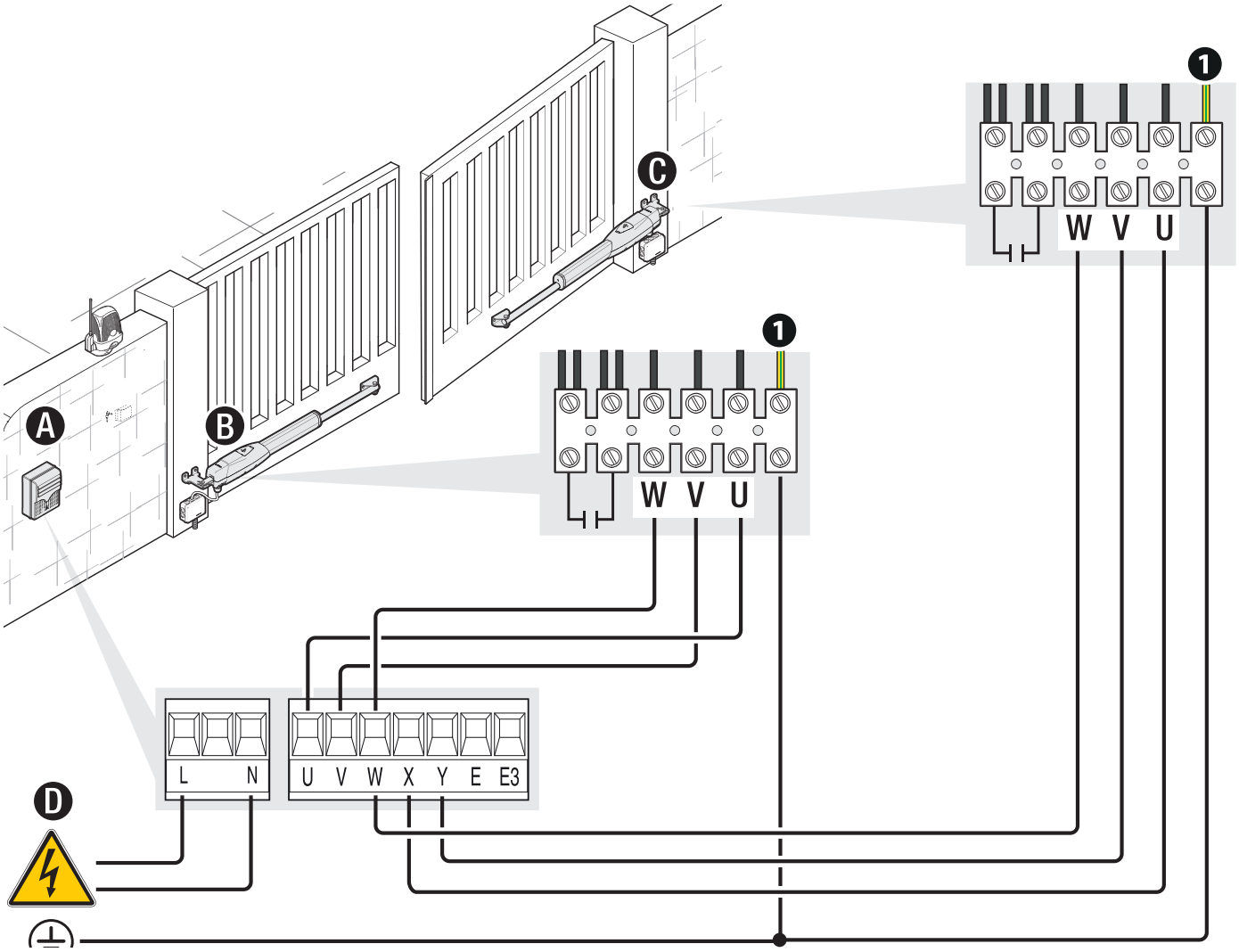
ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

⚠ Před prováděním prací na ovládacím panelu odpojte síťové napájení a vyjměte všechny baterie.
🕮 Sejměte ochranný kryt pro přístup ke svorkovnici.



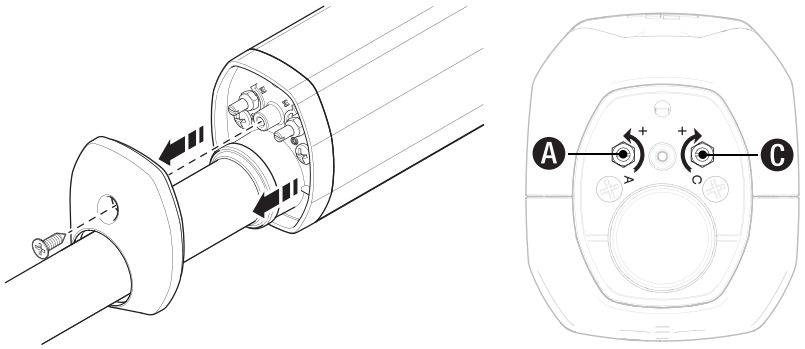


Ⓐ Ovládací panel
Ⓑ Převodový motor zpožděný při otvírání
Ⓒ Převodový motor zpožděný při zavírání
Ⓓ Vstup napájení 230 V AC, 50–60 Hz
❶ Žlutý/zelený kabel

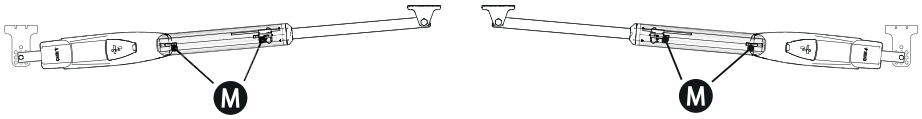


Určení koncových bodů dráhy pohybu pomocí koncových mikrospínačů

Ⓐ Tyč pro určení koncového bodu dráhy otvírání
Ⓒ Tyč pro určení koncového bodu dráhy zavírání

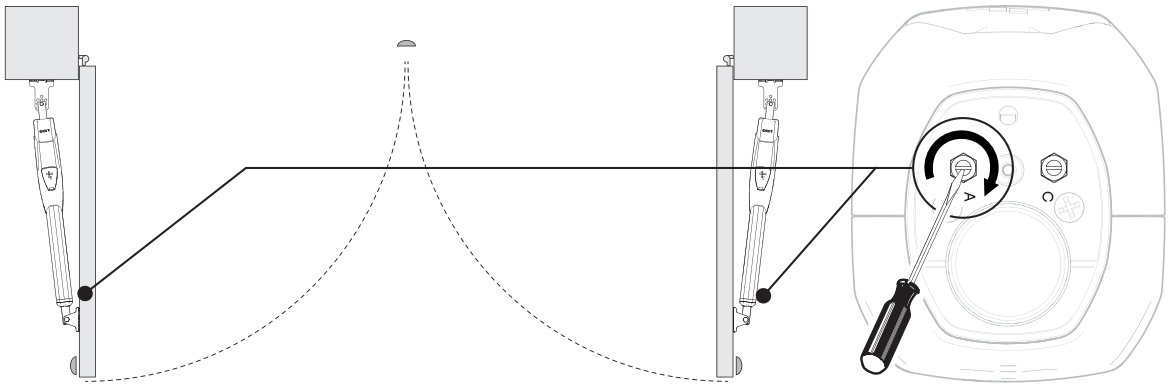


Ⓜ Koncové mikrospínače
Mikrospínače jsou umístěny na vzdálených koncích rozsahu pohybu.
Pro přestavení mikrospínače v kterémkoliv směru o 10 mm otočte tyčí 20krát.



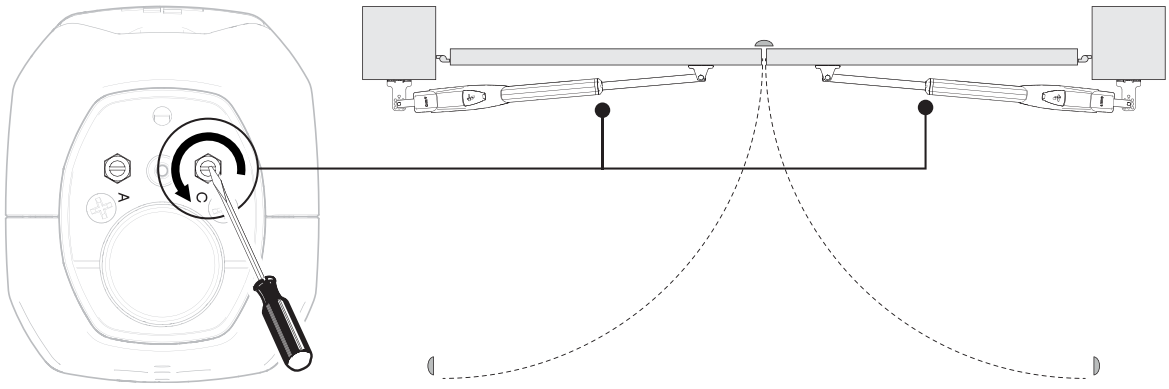
Určení koncových bodů dráhy otvírání

Odjistěte převodový motor.
Manuálně otevřete bránu.
Vyšlete povel otvírání.
Současně otáčejte tyčí pro určení koncového bodu dráhy otvírání DOPRAVA, dokud se převodový motor nezastaví.
Nechte matici tyče povolenou pro určení koncových bodů dráhy.



Určení koncových bodů dráhy zavírání

Odjistěte převodový motor.
Manuálně zavřete bránu.
Vyšlete povel zavírání.
Současně otáčejte tyčí pro určení koncového bodu dráhy zavírání DOLEVA, dokud se převodový motor nezastaví.
Nechte matici tyče povolenou pro určení koncových bodů dráhy.

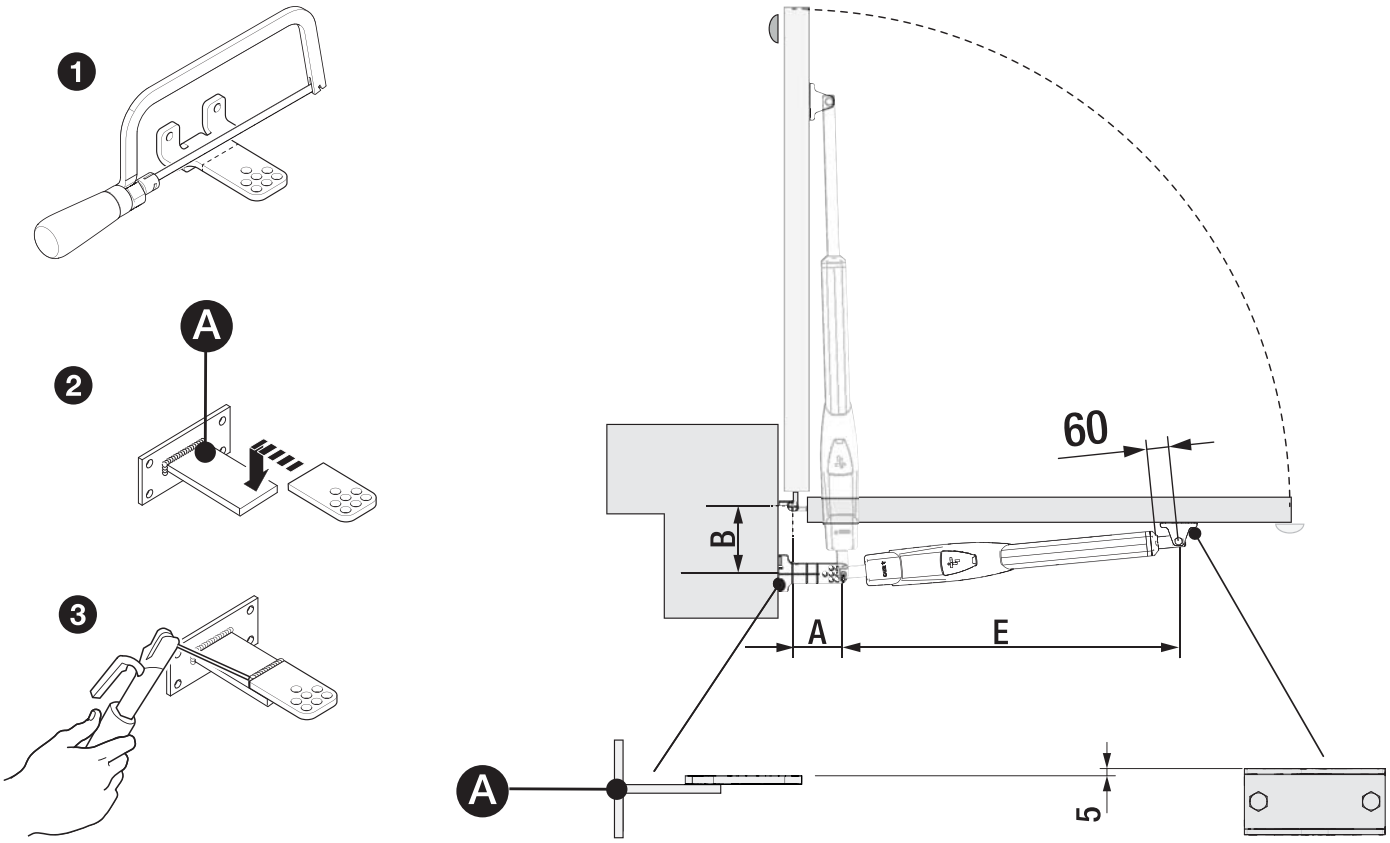


OTVÍRÁNÍ VEN

Stanovení upevňovacích bodů držáku

Manuálně zavřete bránu.
Nejprve zjistěte, kam se má umístit konzolu vrat a potom, kam se má umístit sloupová konzola.
📖 **Dodržujte hodnoty uvedené v tabulce.**

Ⓐ Přídavný držák (není součástí dodávky)



ATS30AGS **ATS30AGR**

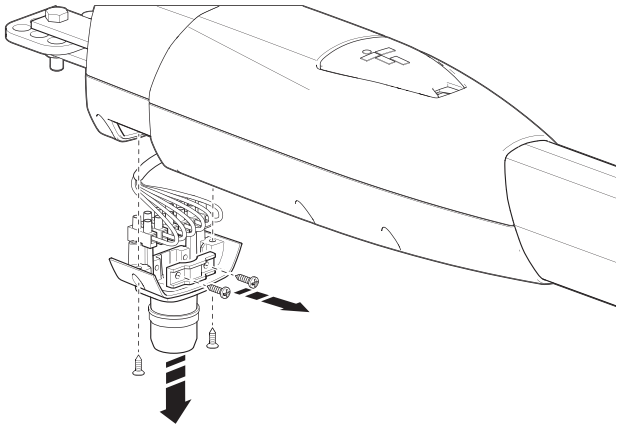
Otevření křídla brány (°)	A	B	E
90°	150	150	910

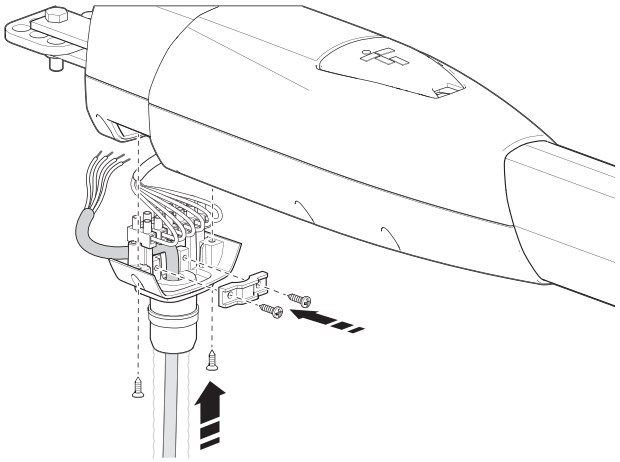
ATS50AGS **ATS50AGR**

Otevření křídla brány (°)	A	B	E
90°	200	200	1030

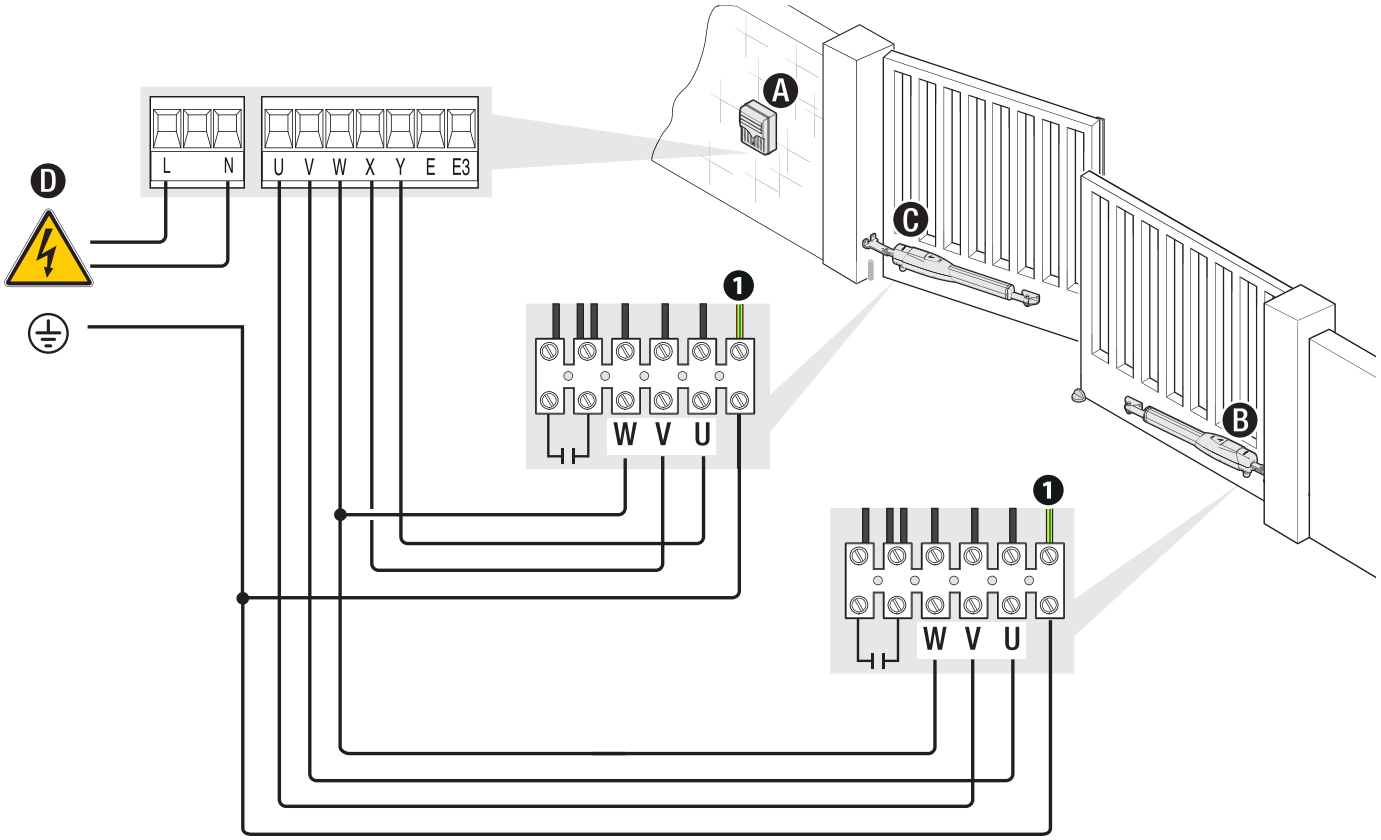
Elektrická zapojení

⚠ Před prováděním prací na ovládacím panelu odpojte síťové napájení a vyjměte všechny baterie.
🕮 Sejměte ochranný kryt pro přístup ke svorkovnici.



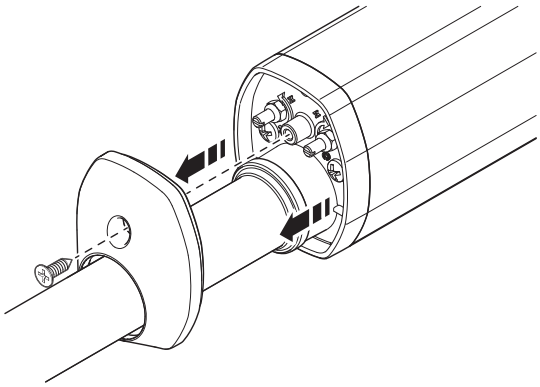


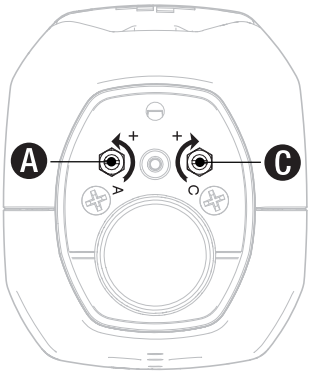
Ⓐ Ovládací panel
Ⓑ Převodový motor zpožděný při otvírání
Ⓒ Převodový motor zpožděný při zavírání
Ⓓ Vstup napájení 230 V AC, 50–60 Hz
❶ Žlutý/zelený kabel



Určení koncových bodů dráhy pohybu pomocí koncových mikrospínačů

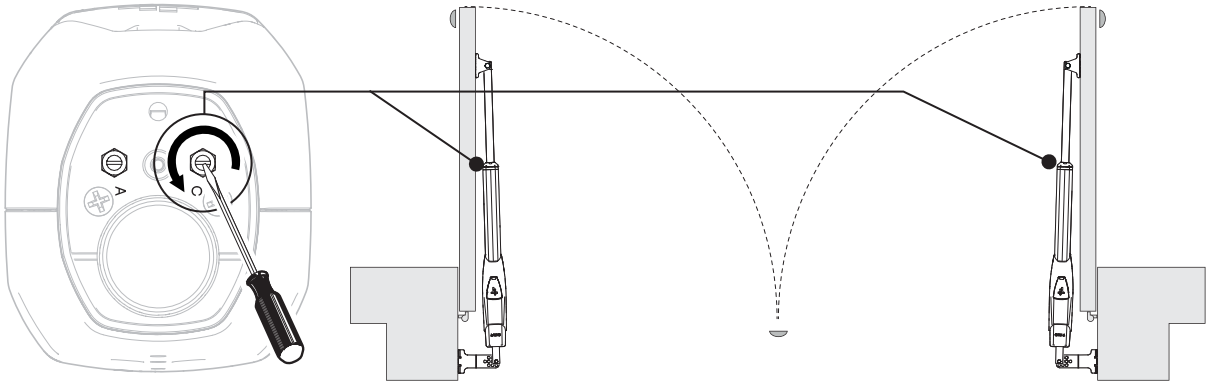
Ⓐ Tyč pro určení koncového bodu dráhy zavírání
Ⓒ Tyč pro určení koncového bodu dráhy otvírání





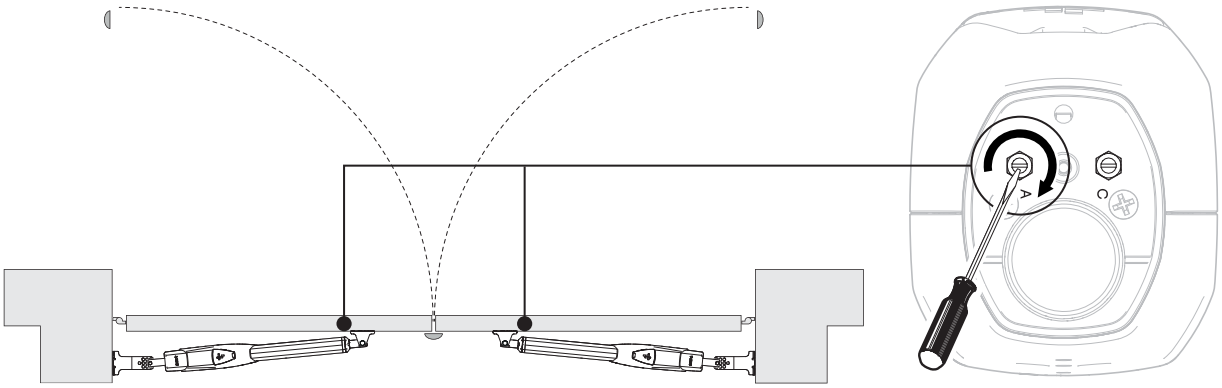
Určení koncových bodů dráhy otvírání

Odjistěte převodový motor.
Manuálně otevřete bránu.
Vyšlete povel otvírání.
Současně otáčejte tyčí pro určení koncového bodu dráhy otvírání DOLEVA, dokud se převodový motor nezastaví.
🕮 **Nechte matici tyče povolenou pro určení koncových bodů dráhy.**

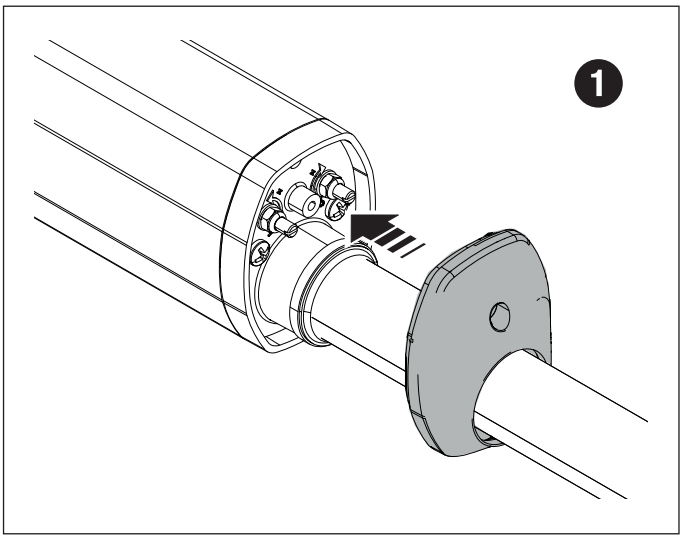


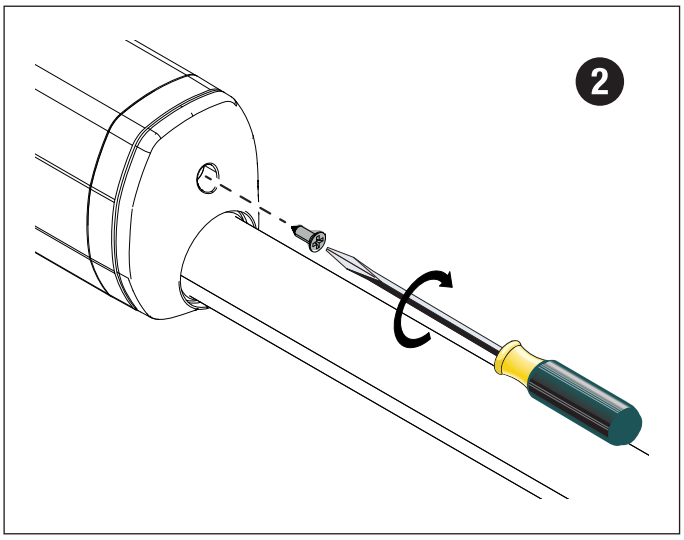
Určení koncových bodů dráhy zavírání

Odjistěte převodový motor.
Manuálně zavřete bránu.
Vyšlete povel zavírání.
Současně otáčejte tyčí pro určení koncového bodu dráhy zavírání DOPRAVA, dokud se převodový motor nezastaví.
🕮 **Nechte matici tyče povolenou pro určení koncových bodů dráhy.**



ZÁVĚREČNÉ ÚKONY





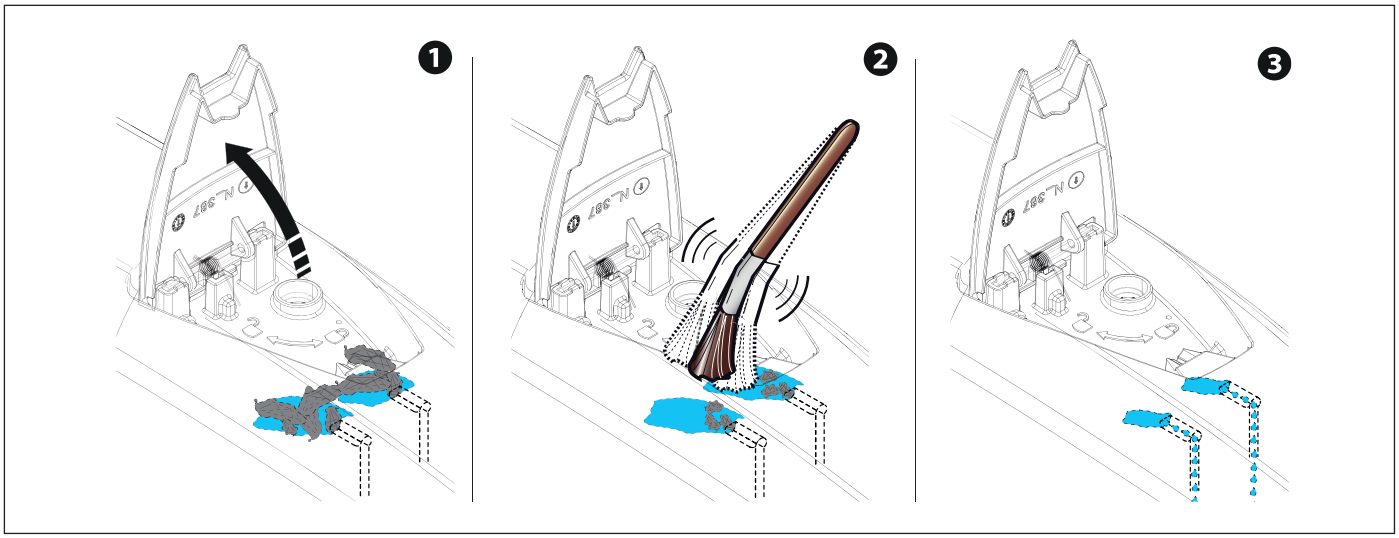
MCBF

Modely	ATS30AGS-ATS30AGR	ATS50AGS-ATS50AGR
2 m – 800 kg	120000	-
2,5 m – 600 kg	110000	-
3 m – 400 kg	100000	-
2 m – 1000 kg	-	120000
2,5 m – 800 kg	-	110000
3 m – 600 kg	-	100000
4 m – 500 kg	-	85000
5 m – 400 kg	-	70000
Plné křídlo	-15%	-15%
Instalace ve větrné oblasti	-15%	-15%
Plné křídlo nainstalované ve větrné oblasti	-30%	-30%

📖 Procenta udávají, o kolik by se měl počet cyklů snížit v závislosti na typu a počtu nainstalovaného příslušenství.
⚠ Než se pustíte do čištění, údržby nebo výměny jakýchkoli částí, odpojte napájení zařízení.
⚠ Tento dokument informuje technika o kontrolách, které musí být provedeny během údržby.
⚠ Pokud se systém delší dobu nepoužívá, např. u instalací na místech se sezónními uzavírkami, odpojte napájení. Při opětovném připojení napájení zkontrolujte správnou funkci systému.
📖 Informace o správné instalaci a nastavení naleznete v instalační příručce produktu.
📖 Informace o výběru produktů a příslušenství naleznete v našem katalogu produktů.

Každých 20 000 cyklů nebo minimálně každých 6 měsíců provozu je nutné provést následující údržbu.
Proveďte celkovou a úplnou kontrolu dotažení matic a šroubů.
Namažte všechny pohyblivé mechanické části.
Zkontrolujte, zda výstražná a bezpečnostní zařízení fungují správně.
Zkontrolujte případné opotřebení pohyblivých mechanických částí a zkontrolujte, zda správně fungují.
Manévrem s volným křídlem zkontrolujte správnou funkci odjišťovacího mechanismu. Křídlu brány nesmí nic bránit.
Zkontrolujte, zda jsou kabely neporušené a správně připojené.

Otevřete odjišťovací západku a odstraňte všechny nečistoty.



PROHLÁŠENÍ O ZAČLENĚNÍ přílohy IIB – 2006/42/CE

Výrobce
Came S.p.a.
adresa:
Via Martiri della Libertà, 15 – 31030 Dosson di Casier – Treviso – Itálie

PROHLAŠUJE, ŽE PŘEVODOVÝ MOTOR PRO OTOČNÁ VRATA:

ATS50AGR
ATS30AGR
ATS30AGS
ATS50AGS

SPLŇUJÍ USTANOVENÍ NÁSLEDUJÍCÍCH SMĚRNIC:
- ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA: 2014/30/EU.
Viz evropské směrnice a další harmonizované technické směrnice
EN 61000-6-2:2005+EC:IS1:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+AC:20014+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

SPLŇUJE PŘÍSLUŠNÉ ZÁKLADNÍ POŽADAVKY:
1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

OSOBA POVĚŘENÁ SESTAVENÍM PŘÍSLUŠNÉ TECHNICKÉ DOKUMENTACE

CAME S.p.a.
Příslušná technická dokumentace byla vypracována v souladu s přiloženým dokumentem VIIB.
Společnost Came S.pA. na základě řádně odůvodněné žádosti národních orgánů poskytuje informace týkající se dílčích zařízení a

ZAKAZUJE

uvádět do provozu výše uvedená dílčí zařízení, dokud nebudou zastavěna do konečného zařízení, které musí v příslušných případech odpovídat směrnici 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
14. prosince 2019

Vedoucí výzkumu a vývoje
(Special Proxy Holder)

Antonio Milici

Doprovodná technická dokumentace: 801MP-0100

Came S.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 – 31030 Dosson di Casier – Treviso – Itálie – Tel. (+39) 0422 4940 – Fax (+39) 0422 4941
info@came.it – www.came.com
Cap. Soc. 1.610.000,00 € – C.F. e P.I. 03481280265 – VAT IT 03481280265 – REA TV 275359 – Reg Imp. TV 03481280265